Porównanie tłumaczeń Liczb 27:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jeśli nie miał córki, to dacie jego dziedzictwo jego braciom. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeśliby nie miał córki, to jego dziedzictwo przekażcie jego braciom. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A jeśli nie miał córki, to dacie jego dziedzictwo jego braciom. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A jeśliby nie miał i córki, tedy dacie dziedzictwo jego braci jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | jeśli córki nie miał, będzie miał potomki bracią swą; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jeśliby nie miał nawet córki, wtedy oddacie dziedzictwo jego braciom. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A jeżeli nie ma córki, dajcie jego dziedzictwo jego braciom. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A jeśliby nie miał również i córki, oddajcie dziedzictwo jego braciom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdyby nie miał córki, wówczas dziedzictwo oddacie jego braciom. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Gdyby zaś nie miał córki, dziedzictwo jego przekażcie jego braciom. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Jeżeli nie ma córki, to jego dziedzictwo przekażesz jego braciom. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Якщо ж він не матиме дочки, дасьте насліддя його братові. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A gdyby nie miał córki to jego udział oddacie jego braciom. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A jeśli nie ma córki, to jego dziedzictwo dacie jego braciom. |